

## Jahresbericht 2013 des „Verein zur Förderung der Städtepartnerschaft Köln – Istanbul“ e.V.

**Der Vorstand unseres Vereins hat auch im Jahr 2013 durch eine Vielzahl von Aktivitäten dazu beigetragen, einen bescheidenen Beitrag zur Völkerverständigung zwischen Deutschen und Türken im Allgemeinen und zwischen Kölnern und Istanbulern im Besonderen zu leisten.**

**Die Aktivitäten umfassen die Bereiche: Informationen/Kultur, Austausch/Kontakte und Reisen für Zielgruppen.**

<b>Datum</b>	<b>Aktivitäten im Rahmen der Städtepartnerschaft Köln-Istanbul 2013</b>
22.01.- 23.01.2013	Klausurtagung des Vorstandes mit 18 TeilnehmerInnen u.a. zur Erarbeitung des Jahresprogrammes 2013 als Vorschlag für die Mitgliederversammlung.
25.01.13	Exkursion „Istanbulspuren in Köln“ mit Dr. St.Neu für die TeilnehmerInnen der Lehrerreisen 2011 und 2012 mit anschließendem Essen im Restaurant „Konak“ .
07.02.2013	20 jecke Mitglieder und Freunde des Städtepartnerschaftsvereins trafen sich im „Casablanca“, um Weiberfastnacht unter dem Motto „ Fastelovend em Blot – He un am Zuckerhot“ zu feiern.
02.2013	Gespräch mit Hr. Thanos (POP) über eine Konzertidee, die in Köln, Istanbul und Thessaloniki organisiert und mit Künstlern aus allen drei Städten aufgeführt werden soll.
07.03.2013	15 Vereinsmitglieder und Gäste besichtigten die Kölner Wurst- und Fleischfabrik „Egetürk“. Herr Merzbach informierte uns über die einzelnen Produktionsprozesse und führte uns durch die Fabrik.
09.04.2013	Die beiden Kölner Städtepartnerschaftsvereine Köln-Istanbul und die "Gesellschaft der Chinafreunde" e.V. (www.chinafreunde.de) haben im Kölner Rathaus eine Informationsveranstaltung über die langjährigen Beziehungen von Türken und Chinesen durchgeführt. Referent war Herr Oliver Fülling, der Vorsitzende der Chinafreunde; sein Referat ist auf der Webseite archiviert. 55 interessierte Zuhörer waren anwesend.
12.04.2013	Die Gaststätte „Casablanca“ und der Städtepartnerschaftsverein Köln-Istanbul veranstalteten am 12.04.2013 eine Benefizveranstaltung für den Istanbuler Straßenkinderunterstützungsverein "Umut" (= Hoffnung), bei der ca. 150 Besucher/innen anwesend waren und die beteiligten Künstlerinnen und Künstler zugunsten von „Umut“ auf ihre Gage verzichteten. Das sehr unterhaltsame und kurzweilige Programm gestalteten die Kabarettisten Özgür Cebe und Senay, die Musikband Kent Coda und die Bauchtänzerin Safak Pedük. Durch das Programm führte Johnny Holliwood, Informationen über den Istanbuler Verein gab A.Stockey.
06.05.2013	In Zusammenarbeit mit der Friedrich-Ebert-Stiftung hatten wir zu einer Informationsveranstaltung ins Kölner Rathaus eingeladen, der 90 Gäste folgten. Referenten/innen waren: Sabiha Senyücel Gündoğar und Özge Genç von der türkischen Denkfabrik "Stiftung für wirtschaftliche und soziale Studien", der Chefredakteur der türkischen Zeitung "Today's Zaman", Celil Sağır und als Übersetzerin Nilay Güleser Odabaş. Moderiert wurde die Veranstaltung von Michael Meier, dem Landesvertreter der FES in der Türkei.
12.05.- 18.05.2013	Im Rahmen eines neuen Schüleraustausches empfing das Erzbischöfliche Berufskolleg Köln 20 Schülerinnen und Schüler des „Kartal-Anadolu-Lisesi“- Gymnasiums Istanbul. Die türkischen Schülerinnen und Schüler wurden von den Lehrerinnen Frau Yerlikaya und Frau Kural begleitet; auf Kölner Seite setzte sich – neben dem Schulleiter Herrn Müller-Neuendorf – ein Team von sieben Kolleginnen und Kollegen unter der Leitung von Frau Thissen tatkräftig ein.
13.05.2013	Essen für die Kölner und Istanbuler Lehrerinnen und einigen Vorstandsmitgliedern im

	Zusammenhang mit dem neuen Schüleraustauschs bei T. und R. Wieck. Es wurde ein gelungener Abend an dem alle Gäste einiges voneinander lernen konnten.
02.- 05.06.2013	Vorstandsreise 2013 mit 8 TeilnehmerInnen nach Istanbul (siehe ausführlichen Bericht auf der Web – Seite)
09.06.2013	Erstmalig in diesem Jahr veranstalteten 12 Kölner Städtepartnerschaftsvereine gemeinsam ein Sommerfest mit internationalen Programmpunkten im Restaurant "Consilium". Insgesamt kamen ca. 200 Gäste. Unserem Mitglied H. Bilican brachten wir ein Geburtstagsständchen.
17.06.- 20.06.2013	Der Kölner SPD-Bundestagsabgeordnete Dr. Rolf Mützenich hatte insgesamt 50 Kölner BürgerInnen nach Berlin eingeladen. 17 Personen in dieser Gruppe waren Mitglieder bzw. Freunde unseres Städtepartnerschaftsvereins Köln-Istanbul. Unter der perfekten organisatorischen Führung von Dirk Rosin (Mitarbeiter von Dr.Rolf Mützenich) erlebten wir sowohl interessante Besichtigungen sowie Vorträge über die politische Arbeit der Abgeordneten in der Bundeshauptstadt. Alle TeilnehmerInnen haben sich wohl gefühlt und nun etwas mehr Einblick in die Arbeit der Bundestagsabgeordneten erhalten. An einem Abend trafen wir uns auch mit unseren Mitgliedern, die in Berlin leben bzw. arbeiten. Durch Hedi Bilican erhielten wir eine Führung durch die Friedrich – Ebert Stiftung und einen interessanten Einblick in ihre Arbeit. (siehe auch Bericht auf der Web- Seite)
27.06.2013	Informationsgespräch mit IFS – Financel Partners Köln über mögliche Kooperationen.
13.07.2013	Am 13. Juli 2013 fand wieder das Kurt-Uhlenbruch-Turnier im Südstadion statt. Hier traten Hobby-Mannschaften aus ganz Köln an und kämpften um den begehrten Wanderpokal. Auch der „Verein zur Förderung der Städtepartnerschaft Köln-Istanbul“ e.V. trat mit einer „Thekenmannschaft“ „Köln-Istanbul-Team“ an. Das Team bestand aus: Özgür Yasar, Oktay Ilgaz, Hasan Kaya, Cetin Cetinkaya, Umut Cenik, Resul Seven, Firat Cetin, Denizhan und Hasancan Özcelik. Es traten 8 Mannschaften in 2 Gruppen á 4 Teams an. In der Vorrunde hat jede Mannschaft 3 Spiele absolviert, wobei sich das Köln-Istanbul-Team den Gruppensieg sicherte. Die ersten 2 Teams sind ins Halbfinale eingezogen. Im Halbfinale wurde trotz schwacher Leistung, jedoch durch Teamgeist, Zusammenhalt und ein Funken Glück durch einen Weitschuss in der letzten Minute der Finaleinzug gefeiert. Durch diesen Erfolg und die dadurch größer werdende Motivation absolvierte unser Team gegen den Titelverteidiger vom letzten Jahr eine sehr gute Partie, die leider 5 Minuten vor Schluss durch eine schwere Verletzung eines Köln-Istanbul-Teamspielers die Mannschaft unterbrochen wurde. Nach einer langen Unterbrechung wurde dennoch entschieden, die Spielpartie fertig zu spielen. Nach der regulären Spielzeit stand es immer noch Unentschieden. Infolgedessen kam es zu einem 9m-Schießen. Leider platze der Traum vom Turniersieg. Unser Köln-Istanbul-Team holte aber den Vizepokal. Es war ein gelungener und fairer Wettkampf für alle Teams und das Team freut sich auf weitere Thekenmannschaftsturniere! Ein besonderer Dank gilt auch dem Sponsor Fazil Bay, der als Geschäftsinhaber vom "Löwenbräu Köln - Hotel und Restaurant am Rhein" das Team unterstützte.
19.08.- 25.08.2013	Erster Studierendenaustausch unseres Vereins in Köln mit jeweils 18 Studierenden aus Istanbul und Köln mit dem Titel: "Variety of Urban Participation – give life to your community!" (siehe unten im Text)
15.09.2013	Wie bereits in den vergangenen Jahren haben wir uns auch in diesem Jahr wieder mit einem Infostand am Ehrenamtstag beteiligt.
21.09.2013	Exkursion mit Dr.St.Neu und den ReisteilnehmerInnen 2013 durch Köln auf „Istanbulspuren“ und gemeinsamen Abendessen.

21.09.2013	Die von Vorstandsmitgliedern und Hugo Gneipelt aufgenommene Bürgerfunk-Sendung zum Thema: „15 Jahre Städtepartnerschaft Köln – Istanbul“ im Radioclub Böcklerplatz (Radio Köln) wurde gesendet und ist auf unserer Web – Seite (Downloads) zu hören.
21.09.2013	Unser diesjähriges Städtepartnerschaftsfest fand in diesem Jahr erstmals im Rautenstrauch-Joest-Museum mit allen Kölner Städtepartnerschaftsvereinen statt. Gefeiert wurden bei dieser und weiteren Veranstaltungen die Jubiläen der Städtepartnerschaften mit Kyoto (50 Jahre) sowie mit Thessaloniki, Indianapolis, Corinto/El Realejo, Cork und Wolgograd (25 Jahre). Wir nahmen mit einem gut besuchten Informationstisch teil.
25.09.2013	Auf Einladung der Parlamentariergruppe „Türkei“ im NRW Landtag nahm W.Kluth an einer Sitzung teil und informierte über unsere Städtepartnerschaftsaktivitäten.
09.2013	Erzbischöfliches Berufskolleg Köln - zum ersten Mal mit einer Schülergruppe in Istanbul Text Frau Thissen: Der erfolgreiche Besuch der Istanbuler Schülerinnen und Schüler im Mai diesen Jahres an unserem Berufskolleg Abteilung Sachsenring hat nun zu einem unvergesslichen Gegenbesuch im September geführt. In Gastfamilien wohnten 19 Schülerinnen und Schüler und nahmen die pulsierende Metropole Istanbul ebenso wahr wie das normale Alltagsleben in den Familien. Wir besuchten gemeinsam die Schule und den Unterricht, daneben gab es ein ausführliches Kultur- und Begegnungsprogramm. Der Topkapi-Palast, die Hagia Sophia und die Blaue Moschee standen ebenso auf dem Plan wie eine Bosphorusfahrt und der Besuch der Prinzeninseln. Ein Schwerpunkt lag bei allem im Kennenlernen unterschiedlicher Kulturen und Religionen. Besonders beeindruckt waren wir von der großartigen Gastfreundschaft und Herzlichkeit, die uns überall entgegengebracht wurde. Begleitet wurde die Fahrt von Frau Kathrin Wichmann und Frau Michaela Thissen. Für das nächste Jahr sind wir bereits weitere Begegnungen im Sinne eines Austauschprogramms geplant.
28.09.- 06.10.2013	Unter der bewährten Leitung von A. Huesmann und Dr. St. Neu fand die 14. Kultur-historische Studienreise mit 23 TeilnehmerInnen nach Istanbul statt.
13.10.2013	Auch in diesem Jahr haben wir zwei Marathon-Läufer bzw. Läuferin aus Istanbul zur Teilnahme am Köln-Marathon 2013 eingeladen. Sie haben die (Halb)Marathon-Strecke mit guten Zeiten bewältigt. Ömer Alkanoglu schaffte Platz 9 in der Gesamtwertung und Platz 7 in seiner Altersklasse, Esra Otlu den Platz 45 in der Gesamtwertung und Platz 18 in ihrer Altersklasse. Herzlichen Glückwunsch an Esra und Ömer und herzlichen Dank für die wunderbare Betreuung durch Ahmet Altinova und Hasan Ates.
29.10.2013	Teilnahme an der Feier zum 90.Jahrestag der Gründung der Türkischen Republik auf Einladung des türkischen Generalkonsuls Hr. Engin.
06.11.2013	7 Mitglieder unseres Städtepartnerschaftsvereins Köln-Istanbul besuchten den neuen türkischen Generalkonsul in Köln, Herrn Hüseyin Emre Engin in Hürth und konnten ihm unsere Arbeit vorgestellt. Er war von unseren Aktivitäten sehr angetan und wir haben für die nächsten Jahre eine gute Zusammenarbeit vereinbart.
09.11.2013	Über 40 interessierte Mitglieder unseres Vereins und Freunde besuchten die noch im Bau befindliche DITIB-Moschee an der Venloer Str./Innere Kanalstr. Die Pressereferentin von DITIB, Frau Ayse Aydin, gab uns eineinhalb Stunden lang einen interessanten Einblick in die diversen Räume und deren Funktionen des attraktiven Gebäudes.
15.- 17.11.2013	Unter Leitung von Güven Manay haben 10 Mitglieder des Kölner interkulturellen Schachvereins "Satranç Club 2000" e.V. gegen 10 Mitglieder der "Istanbul Chess Federation" im Rahmen der Städtepartnerschaft Köln-Istanbul ein Schachturnier ausgetragen.
16.11.2013	Gemeinsam mit dem Bürgerzentrum Ehrenfeld hat unser Städtepartnerschaftsverein Köln-Istanbul eine literarisch-musikalische Betrachtung unserer Partnerstadt Istanbul unter dem Titel: "DIVA Istanbul" durch die Kölner Künstlerin Ute Maria Lerner präsentiert. Frau Lerner wurde musikalisch von Suat Sayilik (Saz/Baglama) und Ralf

	<b>Werner (Cello &amp; Loops &amp; Komposition) begleitet.</b>
<b>30.11.2013</b>	<b>Die Kölner Grünen haben einen Workshop zum Thema Städtepartnerschaften und Menschenrechte durchgeführt und u.a. Monika Bongartz und Walter Kluth eingeladen. Ziel war es, einen Handlungsplan "Städtepartnerschaften Kölns menschenrechtlich gestalten" zu formulieren, der das Thema "Menschenrechte" stärker in die Städtepartnerschaftsarbeit der Stadt und der Städtepartnerschaftsvereine integrieren soll.</b>
<b>08.12.2013</b>	<b>7. Interkulturelles Schnellschachturnier des „Satranç Club 2000“, bei dem ein Spendenscheck für Umut an W.Kluth übergeben wurde. (s.u. im Text)</b>
<b>13.12.2013</b>	<b>45 Mitglieder und Gäste trafen sich zum mittlerweile traditionellen Jahresabschlussessen unseres Städtepartnerschaftsvereins Köln-Istanbul im Restaurant "Lyly" am Alter Markt 45.</b>

**Darüber hinaus veranstalteten wir 1 Klausurtagung, 9 Vorstandssitzungen und 1 Mitgliederversammlung. An der Klausurtagung nahmen 18 Mitglieder teil, bereiteten das Jahresprogramm 2013 inhaltlich und organisatorisch vor und diskutierten neue Ideen. Zum Abschluss sahen wir den Film „ Die Osmanen – Geschichte einer Großmacht“.**

**Aktuelle Diskussionsthemen bei den Vorstandssitzungen waren z.B.:**

- **Stand der EU- Bewerbung und der Türkeiibesuch von Fr. Merkel**
- **Türkei und Europa, Eröffnung des Kapitels „Regionale Politik“;**
- **Aktuelle Situation in Istanbul und i.d. Türkei bzgl. der Proteste**
- **Die gemeinsame Erklärung der 4 demokratischen Fraktionen im Kölner Rat: „ Städtepartnerschaft Köln – Istanbul, Unterstützung der demokratischen Zivilgesellschaft in der Türkei“**
- **Stadtentwicklung und Bürgerbeteiligung in Istanbul**
- **Der von der türkischen Justiz aufgehobene Freispruch von Dogan Akhanli.**

**Bei der diesjährigen Mitgliederversammlung wurde ein neuer Vorstand gewählt und das Jahresprogramm 2013 beraten und beschlossen.**

**Nach langjähriger Tätigkeit als Vorstandsmitglied und die letzten Jahre als Kassenprüfer hat das Gründungsmitglied unseres Vereins, Dietmar Ciesla-Baier, sich aus dieser Funktion verabschiedet. Auch Rolf Kiklasch legte sein Vorstandsmandat ab. Walter Kluth und der gesamte Vorstand dankten ihnen für ihr langjähriges Engagement. Insgesamt konnten 17 neue Mitglieder aufgenommen werden, leider sind 9 Mitglieder ausgetreten bzw. verstorben.**

**Am 11.Oktober 2013 haben mehrere Vereinskollegen/innen an der Beerdigung unseres Mitgliedes Rolf Kiklasch auf dem Kölner Ostfriedhof teilgenommen. Wir verlieren mit Rolf ein sehr engagiertes Mitglied unseres Städtepartnerschaftsvereines. Er hat über 15 Jahre fast alle Termine unseres Vereines wahrgenommen, viele Ideen eingebracht und die Städtepartnerschaft mit Istanbul als Möglichkeit zur Völkerverständigung zwischen Deutschen und Türken im Allgemeinen und zwischen Kölnern und Istanbulern im Besonderen aktiv mitgestaltet.**

**Auch unser Mitglied Eva Obermeyer verstarb für uns überraschend.**

**An insgesamt 10 Abenden trafen sich Mitglieder, Freunde und Gäste aus Köln und Istanbul (insgesamt 168 TeilnehmerInnen) zum Stammtisch im „Casablanca“ bzw. wegen der Geschäftsaufgabe ab Juni im „Consilium“ und zum Jahresabschlussessen im Restaurant „Lily“.**

**An alle Mitglieder, Interessierte, sowie an bestimmte Zielgruppen in Köln wurden verschiedene Rundschreiben, Veranstaltungseinladungen zu unseren eigenen und z.B. zu Auftritten befreundeter Künstler wie Özgür Cebe, Gratulationen zu runden und halbrunden Geburtstagen, Feiertagsgrüße, Genesungswünsche und Informationen verschickt. Seit Januar versenden wir die meisten Rundbriefe mit der neuen Beitritts-erklärung als Anlage.**

**Gratulationsbriefe wurden an einige neueröffnete Geschäfte – mit Türkeibezug - in Köln gesendet. Regelmäßig wurden Zeitungsberichte zu den unterschiedlichsten Themen sowie Quartalsberichte der deutschen Stiftungen in Istanbul versendet.**

**Wir haben unsere Istanbuler FreundInnen und befreundete Organisationen laufend über allgemeine und kulturelle Neuerungen und sonstige Aktivitäten informiert.**

**Allen Mitgliedern und Freunden, die uns auf interessante Artikel aufmerksam gemacht haben, an dieser Stelle ein herzliches Dankeschön!**

**Unsere Flyer haben wir in allen Bürgerämtern, Bürgerzentren, in verschiedenen Stadtbibliotheken, Cafés, Geschäften und Buchläden ausgelegt, auch bei verschiedenen Istanbul-bezogenen Veranstaltungen. Nach der erfolgten Vorstandswahl wurde ein neuer Flyer entwickelt und gedruckt. Herzlichen Dank den Sponsoren: Rheinenergie und Karaman-Reisen.**

**Unsere Web – Seite [www.koeln-istanbul.de](http://www.koeln-istanbul.de) hat sich in 2013 weiter entwickelt: Artikel, TV – Infos und Veranstaltungshinweise mit Istanbul-Bezug wurden auf die „News“- Seite gesetzt. Mehrere neue Links sind zu finden.**

**Unsere Facebook Seite wurde von Z. Özilhan, Hasan Koc und A. Stockey mitgepflegt. Mittlerweile haben wir 230 „Freunde“.**

**Erstmalig beteiligten wir uns an zwei Votum-Aktionen im Internet: die Zeitung „Der Freitag“ hatte zum Förderwettbewerb „Europa der Bürger“ - zeigen Sie uns, wie Sie Europa leben und gestalten!“ eingeladen. Wir erreichten – trotz spätem Einstieg i. d. Wettbewerb Platz 40 von 89. Außerdem hatte das Portal „gooding.de „ zum Wettbewerb eingeladen. Hier erreichten wir Platz 176 von 891. Allen Unterstützern herzlichen Dank!**

**Durch unsere Onlineaktivitäten haben sich eine Reihe neuer Kontakte entwickelt, auch gab es 2013 wieder vermehrt Anfragen zur Unterstützung von Veranstaltungen, Studien und Diplomarbeiten sowie zu Kontakten in Istanbul. So konnten wir Organisationen, Vereine und Privatpersonen aus beiden Städten miteinander in Verbindung bringen bzw. mit Informationen unterstützen.**

**Auf einige interessante Türkei – Istanbul bezogene Aktivitäten wurden wir aufmerksam gemacht: z.B. „Türkei Mitmachaktion“ der Mercatorstiftung, die wir dann an die entsprechenden Adressaten der Aktionen weiterleiteten.**

**Unsere „Reisetipps“ haben wir weiter bearbeitet, mehrere spezielle Anfragen konnten positiv beantwortet werden.**

**Darüber hinaus haben wir für unseren Infotisch weitere unterschiedliche Istanbul- und Türkei-bezogenen Informationsmaterialien beschafft.**

**Die Umstellung auf das Sepa- Verfahren bescherte unserer Schatzmeisterin A.Huesmann viel zusätzliche Arbeit, da alle Mitglieder eine eigene Mandatsreferenznummer erhalten haben und darüber schriftlich informiert wurden.**

**Zur Dokumentation unserer Aktivitäten mussten wir den defekten Fotoapparat ersetzen.**

**Die KIST – Finanzgruppe entwickelte einen neuen „Werbebrief“, um mit diesem neue mögliche Sponsoren für unsere Aktivitäten anzusprechen.**

**Im Oktober versendeten wir an alle Mitglieder und Freunde den Hinweis auf die Möglichkeit, bei online Einkäufen über die Plattform „Gooding“ und dann im gewünschten Shop, Prämien für unseren Verein zu generieren. An diesem – einfachen – „Einkaufsumweg“ haben sich bisher 29 Einkäufer beteiligt und es kamen über 90 Euro zusammen. Auch hierfür herzlichen Dank und die Bitte, diese Unterstützungsmöglichkeit auch im privaten und beruflichen Umfeld bekannter zu machen.**

**Die deutsche, türkische, die Online- Presse sowie das deutsche und türkische Fernsehen in Köln und Istanbul berichteten immer wieder über unsere Veranstaltungen und über die Arbeit unseres Vereins. Neue Werbepplätze wie bei „openeventnetwork“ und Kölner Magazin wurden genutzt.**

**An der geplanten Reise nach Peking mit dem Städtepartnerschaftsverein Köln – Peking nahm von unseren Mitgliedern niemand teil, da die Kosten doch deutlich höher lagen. Die geplante „interreligiöse Reise“ nach Istanbul konnte mangels Interessenten nicht durchgeführt werden.**

**Erstmalig trafen sich jeweils 18 Studierende aus Istanbul und aus Köln zu einem Workshop in Köln. Organisiert und durchgeführt wurde die Woche durch die Mitglieder des Städtepartnerschaftsvereines Köln – Istanbul, A. Stockey, K. Dorn, F. Kube und M. Laspeyres in Kooperation mit Toplum Gönülleri (Istanbul), mitfinanziert über „Youth for Europa“. Unter dem Titel: „Variety of Urban Participation – give life to your community!“ hatten die TeilnehmerInnen reichlich Gelegenheit, sich und die Stadt Köln kennen zu lernen und in verschiedenen Workshops mit ihrer eigenen Zukunft in den Heimatstädten und in einem gemeinsamen Europa auseinander zu setzen. Themen wie „Utopia“, „Soziales Engagement“ waren ebenso interessant wie der Empfang im Kölner Rathaus durch Bürgermeister Bartsch, ein Ausflug ins Haus der Deutschen Geschichte und zum Drachenfels. Den Höhepunkt bildete ein Konzertabend, an dem die im Musikworkshop mit der Gruppe „Kent Coda“ einstudierten türkischen und deutschen Lieder voller Begeisterung Mitgliedern und Freunden des Vereines präsentiert wurden. Im nächsten Jahr findet der Gegenbesuch in Istanbul statt, auf den sich die TeilnehmerInnen jetzt schon freuen. Das deutsche Generalkonsulat befreite die Istanbul StudentInnen von den Visagebühren, hierfür: ein herzlicher Dank! Die notwendigen Anträge, Berichte erforderten einen hohen Zeitaufwand für die Organisatorinnen, vielen Dank dafür und Gutes Gelingen für den geplanten Gegenbesuch in 2014!**

**Die geplante Schülerchorreise des Europakollegs, Istanbul, nach Köln musste leider auf 2014 verschoben werden.**

**Im Oktober wurde durch die KIST – Schulgruppe erneut ein Informationsschreiben an alle Kölner Gymnasien und Gesamtschulen versendet, um Interesse an weiteren Schulpartnerschaften mit Istanbul zu wecken und um für eine weitere Lehrereise in 2014 zu werben.**

**Von mehreren Schulen wurden Anfragen geschickt und beantwortet in Bezug auf mögliche Programmgestaltung, persönliche Begegnungsmöglichkeiten in Istanbul etc.**

**Der Kontakt zwischen dem Erzbischöflichen Berufskolleg Köln und der Kartal Anadolu Schule in Istanbul war im Oktober 2012 während der von unserem Vereines organisierten Lehrerreise zustande gekommen. Nachdem im Mai d.J. eine Gruppe Istanbuler SchülerInnen in Köln begrüßt werden konnte, reisten die Kölner im September zum Gegenbesuch nach Istanbul. Beide Reisen wurden von allen Beteiligten als eine Bereicherung erlebt. Die nächsten Austausche in 2014 werden bereits geplant. Damit leistet dieser Austausch einen wertvollen Beitrag zur Städtepartnerschaft zwischen Köln und Istanbul und lässt sie lebendig sein. Mit dieser neuen Schulpartnerschaft zeigt sich auch, dass die Idee der Lehrerreise richtig und zielführend war!**

**Auch 2013 veranstalteten wir für „Umut“, den Istanbuler Straßenkinderunterstützungsverein unseres langjährigen Freundes und Kooperationspartners, Yusuf Kulca, eine Benefizveranstaltung im Casablanca, erstmalig mit einem Türkei-bezogenen Büchertisch. Erfreulicherweise riefen mehrere „Geburtstagskinder“ ihre Gäste zum Spenden auf. Kölner Touristen erlebten die vielen Straßenkinder bei ihrem Istanbul-Besuch und wendeten sich an uns mit der Frage nach Unterstützungsmöglichkeiten. Der Kölner Schachverein Satranç Club 2000 spendete 50% der Startgelder am 7. Interkulturellen Schnellschachturniers.**

**Insgesamt kamen so ca. 2500,00 € für die Straßenkinder zusammen. Allen Spendern herzlichen Dank!**

**Yusuf Kulca bedankte sich bei allen Spendern für die wertvolle und dringend benötigte Unterstützung! Die Gelder wurden für das „Umuthaus“ in Bakirköy verwendet. Dort können Straßenkinder übernachten, sich und ihre Wäsche pflegen, werden mit Essen und trinken versorgt und es konnten einige soziale und kulturelle gemeinsame Aktivitäten hiermit finanziert werden.**

**Nachdem der Kölner interkulturelle Schachverein „Satranç Club 2000“ e.V. anlässlich der Schachweltmeisterschaft 2012 in Istanbul mit uns gemeinsam ein Onlineturnier zwischen Istanbuler und Kölner Schachspielern durch geführt hatte, kam es in diesem Jahr zu einer „echten“ Begegnung in Istanbul. 10 Kölner spielten gegen 10 Mitglieder der "Istanbuler Chess Federation" im Rahmen der Städtepartnerschaft Köln-Istanbul. Der Gegenbesuch der Istanbuler Schachspieler wird z.Zt. für 2014 im Rahmen der Kölner Stadtmeisterschaft geplant.**

**Die Abteilung „Internationales“ im Büro des Kölner Oberbürgermeisters hat auch in 2013 wieder zum gemeinsamen Treffen aller Städtepartnerschaftsvereine eingeladen. Gemeinsam wurde auf das Jahr 2012 zurückgeblickt, sowie gemeinsame Veranstaltungen wie der „Tag der Städtepartnerschaften“ 2013 geplant. Außerdem wurde über neue Zuständigkeiten und die aktuelle Finanzierungsplanung informiert.**

**Der mit uns befreundete Kunst- und Kulturverein Colorrevolution e.V. veranstaltete einen Künftleraustausch zwischen Köln und Istanbul. Gemeinsam wurden in Köln Hausfassaden künstlerisch gestaltet. Bei der Suche nach Fassaden waren wir behilflich.**

**Die Fa. Rheinenergie bat uns, mögliche Städtepartnerschaftsmotive für die Gestaltung der Mitarbeiterinnen – Meetingpoints im neuen Verwaltungshaus vorzuschlagen, was wir auch taten.**

**Gemeinsam mit Stadt Anzeiger/TV und Center TV arbeiten Dr. ST. Neu und F. Üçgüler an einem Film „Istanbuler Spuren in Köln“.**

**Der für Juni geplante Besuch von 11 türkischen Bürgermeister, der von der Friedrich – Ebert-Stiftung organisiert und mit unserer Unterstützung geplant wurde, wurde leider aufgrund der Proteste in der Türkei abgesagt.**

**Erwähnt werden muss, dass die diesjährige bundesweit begangene Interkulturelle Woche in Köln 2013 leider nicht stattfand. Unsere Integrationsratsmitglieder Y.Karadeli – Yasar und A. Altinova wurden gebeten, sich dort für eine erneute Durchführung in 2014 einzusetzen.**

**KIST – „Eine Welt Stadt Köln“: Es haben eine Vielzahl erfolgreicher Projekte und Aktivitäten in Köln durch eine Reihe der Netzwerkpartner stattgefunden.**

**Im Dezember d.J. trafen sich Walter Kluth und Monika Bongartz mit Fr. Förster vom Kulturamt, um über die aktuellen Entwicklungen des „Atelier Galata“ in Istanbul informiert zu werden.**

**Nach über 1 Jahr konnte ein neuer Kooperationsvertrag für die Anmietung eines Atelierhauses in Istanbul abgeschlossen werden. NRW Kulturstiftung und Home Point sind Unterzeichner des Vertrages für 5 Jahre. Stadt Köln und Braunschweig sind Untermieter der NRW Stiftung. Das neue „Atelier Galata“ liegt in einer Nebenstraße der Istiklal, also wieder sehr zentral. Mit Hr. Jochen Proehl, bildender Künstler der in Istanbul lebt, konnte ein engagierter Ansprechpartner für Köln und die Stipendiaten in Istanbul gefunden werden.**

**Seit Anfang Dezember ist die 1.Istanbuler Stipendiatin, Frau Nermin Yildirim, bis Januar/Februar 2014 in Köln. Finanzierung läuft über das Istanbuler Literaturfestival als Kooperationspartner f. d. Kulturamt. Wir werden sie wahrscheinlich beim 1. Stammtisch im Januar persönlich kennenlernen können.**

**Sponsoren in Köln wie auch in Istanbul zur Unterstützung des Atelier Galata Projektes und des Partnerprojektes in Köln werden gesucht. Fr. Förster nannte 4000,00 Euro als Kostenfaktor für 1 Stipendiaten.**

**Die diesjährigen Stipendiaten des „Atelier Galata“ haben in Köln einige Veranstaltungen über ihre Arbeitsergebnisse aus Istanbul erfolgreich durchgeführt.**

**In Istanbul wurde die Eröffnungsveranstaltung des Deutsch – Türkischen Bachelor-Studienganges f. Rechtswissenschaften der Kemerburgaz und der Kölner Universitäten feierlich begangen. An dieser Feier nahm unser Mitglied F. Hackenberg teil.**

**Während eines Gespräches mit W. Kluth, M. Bongartz und einigen der Ratsmitglieder im Anschluss des Nachtreffens der Reiseteilnehmer der „Ratsreise“ im Oktober 2012 wurde die Idee geboren, eine Stiftung aller Kölner Städtepartnerschaftsvereine zu gründen. Ziel soll die allgemeine Werbung für die Idee Völkerverständigung durch die Kölner Städtepartnerschaften sein sowie weitere Sponsoren für die unterschiedlichsten Projekte der Städtepartnerschaftsvereine zu finden. Nachdem Fr. Claudia Burger, Hr. Linnenberg und Hr. Dr. Soénus sich bereit erklärten, für einen ersten Vorstand zur Verfügung zu stehen, konnte im September eine erste Informationsveranstaltung mit fast allen Vorständen der Städtepartnerschaftsvereine und dem designierten Vorstand durchgeführt werden. Es fand ein angeregter Gedankenaustausch statt. Zurzeit wird i. d. Vereinen der Satzungsentwurf diskutiert. Für Januar oder Februar 2014 ist die Gründungsversammlung geplant.**

**Wie bei der Vorstandsreise mit dem stv. Generalsekretär in Istanbul besprochen, haben wir erneut einen Brief mit der Bitte um die Benennung einer Straße oder eines Platzes in Istanbul in „ Kölnstraße, Kölnplatz“ an die Istanbuler Verwaltung geschrieben.**



**Einen Tag vor unserer diesjährigen Vorstandsreise erreichten uns aus Istanbul die ersten besorgniserregenden Nachrichten bzgl. der Demonstrationen rund um den Gezi- Park am Taksim-Platz. Die Ereignisse in Istanbul und der gesamten Türkei wurden bei allen Terminen und Begegnungen in Istanbul offen thematisiert und diskutiert. Zurück in Köln erreichten uns viele bestürzte und besorgte Mails unserer Mitglieder und Kölner BürgerInnen. Auch mit dem Vereinsvorsitzendem des Istanbul – Köln Städtepartnerschaftsvereines, Hr. Dr. M. Ünal, sprachen wir sowohl persönlich in Istanbul über die Situation wie auch später per Mail.**

**Im Rahmen der Gezi-Park Demonstrationen gab es in unserem Verein eine intensive und kontroverse Diskussion, ob als Protest gegen das Verhalten der türkischen Regierung der Kontakt mit der Istanbuler Stadtverwaltung und unserem Istanbuler Partnerverein „Verein zur Förderung der Städtepartnerschaft Istanbul-Köln“ wegen ihrer Nähe zur AKP eingestellt werden sollte oder nicht.**

**Nach längerer Diskussion in zwei Vorstandssitzungen (im Juni und September) haben wir einstimmig entschieden, den Kontakt nicht abbrechen zu lassen sondern im Gegenteil ihn zu nutzen, um unsere bürger- und menschenrechtlichen Auffassungen zur Geltung zu bringen.**

**Wie Sie lesen und auch persönlich miterleben konnten haben wir ein arbeitsreiches und auch inhaltliches anspruchsvolles Jahr hinter uns. Auch für 2014 haben wir uns einiges vorgenommen, einige Veranstaltungen sind schon jetzt fest geplant: Neben den jährlich wiederkehrenden Veranstaltungen, wie Informationstisch am Ehrenamtstag, Vorstands- und Studienreisen, Besuchsprogramme in Köln etc. werden wir wieder eine Kabarettveranstaltung gemeinsam mit dem Bürgerzentrum Ehrenfeld, eine gemeinsame Reise zum EU – Parlament nach Brüssel u.v.m. organisieren.**

**Wir laden Sie und Euch alle herzlich ein sich aktiv zu beteiligen und freuen uns Sie bei den Veranstaltungen in 2014 auch persönlich begrüßen zu können.**

**Die aktuellen politischen Entwicklungen in der Türkei zum Ende des Jahres 2013 und die anstehenden Wahlen lassen auf ein „aufregendes“ Jahr 2014 in unserer Partnerstadt Istanbul und in der Türkei schließen! Wir werden uns bemühen Sie auch weiterhin aktuell und ausführlich zu informieren.**

**Ausführliche Berichte, Fotos und Informationen über unsere Aktivitäten, News (aus Istanbul und Köln) und Ankündigungen können Sie auf unserer Web – Seite: [www.koeln-istanbul.de](http://www.koeln-istanbul.de) sowie bei Facebook ([Städtepartnerschaftsverein Köln-Istanbul e.V.](#)) nachlesen.**

**Allen Mitgliedern, FreundInnen und Unterstützern, die sich im Rahmen unseres Städtepartnerschaftsvereines engagiert oder/und durch ihre aktive oder finanzielle Unterstützung das diesjährige Programm erst ermöglicht haben, sagen wir ein herzliches Dankeschön!**

**Insbesondere unseren aktiven Mitgliedern, die sich bei den Vorstandssitzungen engagiert an Diskussionen und Veranstaltungen beteiligt haben, gilt der besondere Dank! Ohne diese Unterstützung könnte der Verein nicht erfolgreich und positiv die Städtepartnerschaft zwischen Köln und Istanbul lebendig leben und gestalten!**

Köln, den 31.12.2013

*Monika Bongartz*

Stellvertretende Vorsitzende

**Verein zur Förderung der Städtepartnerschaft Köln-Istanbul e.V.**

c/o Walter Kluth, Tondernstr. 43, 50825 Köln, Tel.: 0171-7270719, Fax: 0221/5508141

eMail: [info@koeln-istanbul.de](mailto:info@koeln-istanbul.de), [www.koeln-istanbul.de](http://www.koeln-istanbul.de), Facebook: [Städtepartnerschaftsverein Köln-Istanbul e.V.](#)

**Bankverbindung: Sparkasse KölnBonn, IBAN: DE19 37050198 1004332738, BIC: COLSDE33XXX**

